

Ex^{mo} Sr Ministro de Relaciones Exteriores -

Señor

El Sr D. de Goicouria, Cubano, mi amigo, hombre patriota, que está ahora sufriendo el destierro por el Gobierno tiránico de aquella isla, y que como yo simpatiza con el actual orden de cosas en la República de Venezuela, y los esclarecidos patriotas que están a su dirección, me ha preguntado si yo creería que en el viaje que él está para emprender para varios puntos de la América del Sur, le pudiera ser útil de tocar en La Guayra para con el objeto de vender a ese Gobierno parte o la totalidad de las armas que lleva. En vista de las dificultades que acaban de nacer con la vecina república de la Nueva Granada, yo no pude contestarle que el momento me parecía muy oportuno - Y es en vista de esta mi contestación que el dicho Sr Goicouria me suplicó escribirle de unas líneas para V. S. E., a lo que consentí, pues me ha parecido ser esta una favorable oportunidad de procurar a ese Gobierno la facilidad de proveerse de elementos (que acaso pudieran escasear en este momento) para hacer frente a las pretensiones de sus turbulentos vecinos. El Sr D. de Goicouria va personalmente a La Guayra, afin de tener un entrecista con V. S. E. sobre el particular, mientras que él ordena su buque que va al sur, en busca de mercado, toque al dicho puerto de la Guayra, y presentarle la lista de lo que

Ex^{mo} Sr Dn. Francisco Aranda

Llevo para entrar en tratativas con ese Gobierno.

Me alegraría que esto tuviera buen éxito, pues sería un consuelo para mí, el haber sido instrumento de proporcionar las ayudas a la defensa del país, y conservación de sus instituciones liberales.

Quedo de V. S. C. con la mas particular consideración S. S.

Genl. José Avezana

Consulado de la República de Venezuela en
Nueva York.

Al. Hon^{ble} Señor Francisco Aranda

M^o del despacho de Relaciones Ex^{tes}

Caracas

Translation-

Most Excellent Lord Minister of Foreign Affairs.

Sir-

Mr. D. Du Gironnia, a Cuban, a friend of mine, and a true patriot, suffering now his banishment for the tyrannical Spanish Government of Cuba, and as I am sympathizer of the actual affairs of the Republic of Venezuela and their illustrious men whereby her is governed, has inquired of me if I believed that it should be convenient for him, in his travelling which he means to do to several places of the South America, to stop in "Loa Guaira" in order to sell to our Government part or the total of the arms which he had. I had no objection to inform him that I thought this occasion very convenient in view of the differences just risen with the neighbour state of New Grenada. For that Mr. Gironnia requested to me this letter for Your Excellency, and which I have given to him, because I seem this as a good opportunity to present to our Government the easy preparation to supply with such a resource (which could perhaps be scarce at present) to oppose the pretensions of their turbulent neighbours—

Mr. Gironnia will go to "Loa Guaira" in order to call upon Your Excellency about his affair; ~~in the meantime~~ ^{and} he gives some instructions to his ship, which will pass to the South in looking for a port, to stop at the said port of "Loa Guaira", from where a statement of all the goods on board will be sent to your acknowledge in order to negotiate them with our Government—

If this has a good success I should be very glad for it because a relief shall be for me to have being an "instrument" in helping the Government to the defence of the Country and security of their liberal institutions.

I remain, Your Excellency, with the most particular considerations, Your Servant—

Genl. Jose Arrerand